



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 446

Seduta del

Sitzung vom

17/09/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**SETTORE DONNA – ANNO 2024
CONTRIBUTO ALLA COOPERATIVA 19
PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO:
"STAGIONE ESTIVA DON BOSCO 2024"
(CDR 400 COD.RESP. 420 CAP
12051.04.04010001 TOTALE IMPEGNO
€ 2.000,00 ANNO 2024)**

**BEREICH FRAU – JAHR 2024
BEITRAG AN DIE COOPERATIVA 19 FÜR
DIE ORGANISATION DES PROJEKTES:
„SOMMERSAISON DON BOSCO 2024“
(CDR 400 KOD VER. 420, KAP.
12051.04.04010001 –
GESAMTAUSGABE 2.000,00 JAHR 2024)**

L'Assessore Andriollo partecipa alla Seduta in videoconferenza (delibera nr. 434 dd. 21.07.2023).

Der Stadtrat Andriollo nimmt in Videokonferenz an der Sitzung teil (Beschluss Nr. 434 vom 21.07.2023).

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche di genere;

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Genderpolitiken.

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist;

Vista la delibera di Consiglio n. 20 del 27.02.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026;

in Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr.20 vom 27.02.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Vista la delibera di Giunta Nr.55/d.d. 29.02.2024 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2023-2025 e Bilancio di previsione 2024-2026.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr.55/vom 29.02.2024 die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023-2025 und am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 genehmigt worden sind.

Vista la Delibera di Consiglio n.47/dd 23.07.2024 con la quale è stata approvata la salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47/vom

d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2024-2025

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 05.04.2024 prot. 111350 per il progetto "Le parole sono mappe";

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

Visti i criteri approvati con delibera della Giunta Municipale nr. 702 del 10.12.2018;

considerato che la Cooperativa 19 promuove attività a favore delle donne della città;

considerato che la Stagione Estiva Don Bosco nel 2024 giunge alla sua quattordicesima edizione. Nel 2023, come nelle edizioni precedenti, ha proposto un programma variegato di spettacoli serali e pomeridiani al Parco delle Semirurali: musica, teatro, arti circensi e clownerie, danza e performance per soddisfare i diversi target di riferimento.

Nel corso del tempo, la Stagione Estiva Don Bosco è diventata un punto di riferimento non solo per il quartiere ma per l'intero panorama culturale cittadino;

considerato che per il 2024 Cooperativa 19 ha deciso di proporre dei cambiamenti al format e ai contenuti della Stagione Estiva Don Bosco per avviare un rinnovamento della proposta culturale e fidelizzare maggiormente il proprio pubblico. Gli eventi della Stagione Estiva 2024 saranno collegati da un fil rouge tematico che mette in primo piano la figura femminile nell'arte e le tematiche femminili raccontate attraverso varie forme artistiche;

Considerato che è emersa la necessità di riflettere in maniera condivisa e aperta alla cittadinanza sulle tematiche di genere attraverso linguaggi artistici contemporanei. Obiettivo del progetto è animare il parco delle Semirurali e il quartiere Don Bosco,

Delibera nr. / Beschluss Nr. :446/2024

23.07.2024 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2024-2025 genehmigt worden ist.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

In Anbetracht, dass der Verein am 05.04.2024 Prot. 111350 Beitragsgesuch für das Projekt „Worte sind Karten“ eingereicht hat;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die mit Stadtratsbeschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass die Cooperativa 19 Tätigkeiten zugunsten der Frauen der Stadt fördert;

in Anbetracht, dass die Sommersaison Don Bosco heuer die 14. Ausgabe erreicht. Im Jahr 2023, wie in den vorherigen Ausgaben, wurde ein vielfältiges Programm mit Abend- und Nachmittagsveranstaltungen im Semiruralipark angeboten: Musik, Theater, Zirkuskunst und Clowns, Tanz und andere Performances für jedes Alter und Target. Mit der Zeit ist die Sommersaison Don Bosco nicht nur für das Stadtviertel, sondern für das gesamte Kulturpanorama der Stadt ein Bezugspunkt, geworden;

in Anbetracht, dass die Cooperativa 19 für das Jahr 2024 Abänderungen des Formats und der Inhalte der Sommersaison Don Bosco vorgeschlagen hat, um eine Erneuerung des kulturellen Angebots anzubahnen und das Publikum noch mehr zu binden. Die Veranstaltungen der Sommersaison 2024 sind mit einem thematischen fil rouge verbunden, der die Frau in der Kunst und die Erzählungen der Frauenthemen in verschiedenen Kunstarten in den Mittelpunkt stellt

in Anbetracht, dass das Bedürfnis aufgekommen ist, mit der Bürgerschaft in geteilter und offener Art und Weise geschlechtsspezifische Themen mittels einer zeitgemäßen künstlerischen Sprache aufzugreifen. Ziel des Projekts ist es, den

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

sperimentando collaborazioni che escano dal perimetro del parco e portando proposte culturali in luoghi insoliti del quartiere, proporre riflessioni e approfondimenti sulla figura della donna vista e interpretata attraverso diversi approcci artistici.

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dalla Cooperativa 19, intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per progetto specifico per l'anno 2024;

visto il preventivo presentato, con uscite per l'importo di euro 36.430,00, entrate per l'importo di euro 33.430,00 ed un disavanzo di euro 3.000,00;

ritenuto di sostenere tale progetto assegnando alla Cooperativa 19 di Bolzano un contributo di Euro 2.000,00 (Spesa ammessa 36.430,00€);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) – in quanto progetto ricorrente e non ravvisando nello stesso un comune obiettivo di sviluppo economico e sociale da raggiungere entro un tempo specificato.

sentito il parere favorevole della Commissione CPO (8 favorevoli) in data 11.09.2024;

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi

Delibera nr. / Beschluss Nr. :446/2024

Semirurali-Park und das Stadtviertel Don Bosco zu beleben, indem Kooperationen erprobt werden, die über die Grenzen des Parks hinausgehen, und kulturelle Angebote an ungewöhnliche Orte im Stadtviertel gebracht werden, indem Überlegungen und Einblicke in die Frauenfigur vorgeschlagen werden, die durch verschiedene künstlerische Ansätze erfasst und interpretiert werden.

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die von der Cooperativa 19 eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2024 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 36.430,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 33.430,00 Euro und einem Fehlbetrag von 3.000,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und der Cooperativa 19 aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 2.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 36.430,00€) zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist – da es sich um ein Projekt das sich wiederholt, und man kein gemeinsames Ziel einer ökonomischen und sozialen Entwicklung innerhalb einer gewissen Zeit feststellen kann.

Nach positivem Anhören der Kommission für Chancengleichheit (8 Jastimmen) am 11.09.2024;

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**La Giunta Comunale
ad unanimità di voti
Delibera**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 2.000,00 come contributo alla Cooperativa 19 per progetto specifico a favore delle donne della città - anno 2024
2. di prendere atto che gli anticipi indicati nell'elenco, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verranno liquidati con atto di liquidazione dal dirigente competente;
3. di prendere atto che il saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;
4. di imputare la spesa totale di € 2.000,00 al cap. 12051.04.040100001 come da seguente tabella;
5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;
6. di prendere atto che vengono indicate nell'allegato contabile la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA
7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

1. Die Gesamtausgabe von 2.000,00 € als Beitrag an die Cooperativa 19 für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Frauen der Stadt für das Jahr 2024 zu genehmigen
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt werden;
3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;
4. Die Ausgabe von 2.000,00 € bei Kapitel 12051.04.040100001 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.
5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.
6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der beiliegenden Buchungsunterlage angeführt ist, ob der Verein dem Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.
7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50%	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehal t unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI /JA	NO / NEIN		
02708850215	Coopeativa 19	1.000,00	1.000,00	X		2.000,00	120500

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
